HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 710 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 19 de Noviembre de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono N.º 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con as que aquellos emitan.

Asunto viejo

—

Mejoras necesarias

—

Está próximo a finalizar el año y todavía estamos a la espera de obras, cuya realización son de suma importancia para esta localidad.

Francamente el pesimismo se apodera de nosotros. Hace ya tanto tiempo que se está a la espera de algo que vendrá, pero que nunca llega.—La nomenclatura, la construcción de un cementerio público, el arreglo de las calles y otras tantas cosas que se han requerido, por así exigirlo conveniencias de la población, todavia están en proyecto.—Sin embargo, se hace necesaria una reacción al respecto.—La prensa local ha evidenciado reiteradas veces la importancia que las proyectadas obras de referencia implican para la localidad.

No obstante ello, nada se hace para colmar aspiraciones de carácter colectivo.—No es posible que transcurran más años, sin llevar a cabo lo que es menester.—La instalación de un cementerio público es necesario, lo exige un alto interés local.—No es dable que los que fallecen, ya se ha dicho hasta el cansancio tenga que sepultarse en necrópolis de índole particular o que respondan a determinadas sectas filosóficas.—Esta anomalía, que constituye un caso singular, pues, que sepamos en ninguna parte del país, acontece lo que aquí, es decir, que los cementerios no son para todos sino, para quienes se encuentran afiliados a tal o cual religión.

Además se exige el cumplimiento de requisitos que implican un desembolso pecuniario que no se halla al alcance de la gente pobre.—La cuestión tiene su gravedad.—Hay que gestionar porque de una vez por todas se termine un estado de cosas que afectan profundamente a la población.

Se hace necesario también que la nomenclatura se verique.—Una «villa» que no ostente en lugares convenientes el nombre de sus calles es irrisorio.—Toca a la autoridad municipal hacer porque se realicen las mejoras apuntadas. Cruzarse de brazos, es censurable, es dar motivo a justificadas protestas.

Confiados en la buena voluntad de los señores miembros del Concejo Auxiliar esperamos que se cambiará de actitud poniendo manos a la obra.

Del señor Marcelino C. Pérez

—

Temas escolares

—

Dolorosamente enfermo durante largos días, apenas si ahora, algo mejorado, puedo escribir.—Me remito presentemente, a una gestión del señor diputado nacional don Rogelio V. Mendiondo, hecha a nuestro pedido.—Para conseguir el decreto del Ministerio de Instrucción Pública, con arreglo al cual decreto proceda, la Dirección de Arquitectura, a realizar enseguida las reparaciones autorizadas, en el edificia de la Escuela N.º 24 de Colonia Española. He aquí una carta del señor Mendiondo, en cuyo tecto y en las entrelíneas, encontraremos datos que no necesitamos destacar:

Montevideo, 3 de Noviembre de 1921.—Sr. Marcelino C. Pérez.—Colonia Española.

Mi estimado amigo:

Tengo el agrado de acusar recibo de su atenta carta de fecha 17 de Octubre ppdo. y enterado de su contenido paso a contestar.—Ante todo debo manifestarle que con fecha 30 de Agosto le escribí contestando a sus cartas de 28 de Julio y 26 de Agosto.—En esa carta le explicaba minuciosamente todo el proceso, diremos así, del asunto referente a las reparaciones que debían llevarse a la práctica en la Escuela Rural N.º 24 de Colonia Española.—Ahora debo reiterarle que las obras están autorizadas en la cantidad de $ 855.80; lo único que faltaba era que el Ministerio de Instrucción Pública ordenara a la Dirección de Arquitectura por intermedio del Concejo Nacional de Enseñanza, el comienzo de los trabajos.—Yo hablé hace pocos días con el señor Sanguinetti, quién me manifestó que todavía la orden de comienzo de las obras no había llegado a la Dirección de Arquitectura.—De manera que en lo que ha mí respecta haré nuevamente las gestiones necesarias ante el Ministerio de Instrucción y Concejo Nacional de Enseñanza para que la orden que menciono sea impartida a la brevedad posible.—Yo creo por otra parte, que esta demora ha sido la obra de un olvido involuntario de aquellas reparticiones públicas.—Los documentos que se sirvió enviarme con su carta de 28 de Julio los conservo todavía en mi poder; se los remitiré en oportunidad.—De manera, estimado amigo Pérez, que lucharemos tenazmente hasta conseguir el hermoseamiento de la Escuela de Colonia Española.—Y lo conseguiremos; puede tener la certeza de ello.—Por hoy nada más tengo que agregarle, sino saludarlo con mi mayor consideración y estima, quedanda de Vd. como siempre afectísimo amigo y S. S.

Rogelio V. Mendiondo

***

Hasta aquí la carta del activo diputado nacional señor Mendiondo. Merece un sentido y afectuoso aplauso, don Rogelio por su labor tesonera y eficaz, ya desde el lugar distinguido que ocupa en la H Cámara de Representantes, ya en estas actividades de índole extra oficial, que lo destacan al señor diputado amigo, entre los buenos elementos con que el departamente de la Colonia cuenta en la capitál de la República, para la defensa de los intereses regionales.

Ahora nosotros reforzando desde afuera la gestión del señor Mendiondo, le recomendamos al señor Ministro de I. Pública, la mayor actívidad en el caso presente. Las órdenes que espera la Dirección de Arquitectura, para empezar las reparaciones de la Escuela de Colonia Española, tienen carácter de urgencia. Además, y aparte de lo que la obra está sufriendo, conviene para los trabajos en perspectiva, aprovechar la buena estacion reinante y las próximas vacaciones escolares. Además también, conviene tener presente que la gestión para la reforma de nuestro edificio escolar, nos va exigiendo ya un *período loborioso* de más de dos años, y que a esta altura del tiempo, y más siendo un *caso* sencillo y de fácil solución. bien debemos darle *corte definitivo* y con arreglo a justicia. Con que así, tiene usted la palabra señor Ministro.

***

Otro «sí» decimos:—Hemos venido hoy a Nueva Helvecia y aprovechamos la oportunidad para visitar las obras de reparaciones de la Escuela N.º 10, al cargo del maestro albañil señor Demaría. Las obras están muy adelantadas y son buenas de verdad. Nuestras felicitaciones al señor Demaría y a la Dirección de Arquitetura—Con más razón insistimos en lo dicho, para que el señor ministro ordene cuanto antes las reformas ya autorizadas para la Escuela N.º 24 de Colonia Española, pues como los trabajos de la Escuela N.º 10 estarán terminados para fines de diciembre próximo, entonces será el momento de iniciar los trabajos en Colonia Española. Con que así, repetimos lo dicho:—Tiene Vd. la palabra, señor Ministro de Instrucción Pública.

Marcelino C. Pérez.

SECCIÓN POÉTICA

DESPECHO

¡Ah, que estoy cansada! Me he reído tanto,
Tanto, que a mis ojos ha asomado el llanto,
Tanto que este rictus que contrae mi boca
Es un rastro extraño de mi risa loca.

Tanto, que esta intensa palidez que tengo
(Como en los retratos del viejo abolengo)
Es por la fatiga de la loca risa
Que en todos mis nervios su sopor desliza.

¡Ah, que estoy cansada! Déjame que duerma
Pues, como la angustía, la alegría enferma.
¡Qué rara ocurrencia decir que estoy triste!
¿Cuándo más alegre que ahora me viste?

¡Mentira! No tengo ni dudas ni celos,
Ni inquietud, ni angustia, ni penas ni anhelos.
Si brilla en mis ojos la humedad del llanto
Es por el esfuerzo de reirme tanto...

JUANA DE IBARBOUROU

De Florencio Sánchez

—

La Nena y el juez

—

La nena Buenos días, papaíto, buenos días. ¡Picarón! Nada nos habías dicho, ¿eh?

El juez—¿De qué, mi nena?

La nena—De la ejecución. Te felicito, papá. Todos los diarios se ocupan hoy de tí «La Nación», «La Prensa», «El País».. Mira, aquí dice: «El juez a pocos pasos dei banquillo, presenció la ejecución del reo, impasible y severo...» ¡Qué guapo eres, papaíto! ¿No te tapaste los oídos cuando sonó la descarga? ¿Nó?...Pues yo lo hubiera...Y dime: ¿Tú le pegaste el tiro de gracia?

El juez—No, no; se lo pegó el cabo.

La nena—¡Ah! ¿Y qué dijo el reo cuando empezó a morir? ¿Lloraba, no?..¡Pobre!...gritaba: ¡no me mate! no lo haré más, ¡no me mate! ¿Verdad? ¿No tuviste lástima, papá, en ese momento?

El juez—¡Oh, no! ¡Yo soy juez del crímen!...

La nena—¡Es verdad!... ¡Juez!... Sin embargo, papá, será muy lindo eso... pero te declaro que nunca, nunca sería «jueza».

El juez—¿Por qué nena mía?

La nena—Porque me pondría a llorar de pena...¡Ah! dime, papá: cuando un juez se compacede del reo, ¿es castigado?

El juez—¡No, no!

La nena—¿Y tú, entonces porqué no perdonaste a ese hombre?

El juez (con fastidio)—¡Nena, nena! Vete a tomar el té.

La nena—¡Ya voy, papá! ¿Porqué te impacientas? Yo quiero saber todo, para contárselo a las demás niñas en el colegio. ¡Cómo me van a felicitar cuando sepan que has salido en letras de molde!... Publicará tu retrato «Caras y Caretas», por supuesto...¡Qué orgullo! ¿eh¿ ¡ser la hija del juez!...¿Me prestas este diario? Voy a leer todo, todo lo que dice de tí. Son dos columnas y con títulos... ¡A ver! ¡A ver! (Lee) «Teresita»: «Cuando entró la niña de este nombre a la capilla, presenciamos una escena realmente conmovedorá. La pequeña se echó a llorar desconsoladamente y no hubo fuerza humana que la obligara a besar al reo». ¡Pobrecita! ¿Y por qué querían ustedes que besara al criminal?...

El juez—Era su padre, pues.

La nena—¡Ay! ¿De manera que los asesinos tienen niños y los quieren?

El juez ¡Sí, hijita de mi alma!...

Florencio Sánchez

Esto es una viña

—

En el número anterior nos ocupamos en breves líneas de los desfalcos que día tras días se vienen comprobando en las oficinas del Estado, sin que en ninguna forma se trate de poner coto al mal, sino por el contrario, alimentándose con las libertades que se le dan a quienes estos actos condenatorios cometen.

Además de la carga pesada que estas continuas defraudaciones constituyen materialmente, es vergonzoso bajo el punto de vista moral, pues, estos hechos son conocidos en el extranjero, porque la prensa que está en la necesidad de hacerlos conocer, va por todas partes del mundo. Y ésto ¿como impresionará? posiblemense tendrán que creer que en nuestro país no hay personas de responsabilidad moral, a juzgar por los procedimientos de quienes están al frente de los intereses públicos.

—

Nuestro novel colega metropolitano «El Heraldo» con el título del epígrafe, escribe lo siguiente:

«Siguen, sin ninguna solución de continuidad, los desfalcos en la Administración Pública.

La Dirección de Impuestos Internos acaba de denunciar dos nuevas sustracciones de dinero cometidas por subordinados suyos.

Verdaderamente pasma, el pensar, en la frecuencia, casi podemos decir, en la continuidad absoluta con que día a día están, sucediendo estas cosas, con grave perjuicio y descrédito de la Administración.

Esto pone en evidencia dos cosas: primero que no hay esmero alguno en la selección de los los funcionarios públicos, ni aún para puestos de gran confianza y responsabilidad; y segunda, que el ambiente está cada vez más saturado de vicio, de delicadeza, de facilidad para la delincuencia más vergonzosa.

Se nota falta de moralidad en nuestro medio; los frenos y las sanciones pueden cada vez menos, para apartar del delito. Hay que preocuparse más de extirpar plagas como el juego, los hábitos de lujo, de derroche y de molicie, y poner un poco más de idealidad noble y arraigada, en el corazón de los hombres».

Cuatro niños muertos

—

Por efecto del granizo

—

El ciclón desencadenado recientemente en el departamento de Rivera, ocasionó, según informamos más abajo, lamentables desgracias én el establecimiento que el señor Francisco Ameglio posee en Puntas de Yaguarón.

Momentos después de iniciarse el ciclón, éste arrancó el techo de uno de los ranchos allí existentes que cobijaba en ese momento a la señora del capataz de esquila Juan Pintos y sus hijos, viéndose en la necesidad, tanto la una como los otros, de huir hacia el campo, donde la fuerte lluvia de granizo que caía con extraordinaria violendia, mató a cuatro de los hijos de Pintos, lesionando a seis más, salvándose milagrosamente dos niños de 5 y 6 años respectivamente, que permanecieron debajo de un cuero durante la granizada, sufriendo no obstante algunas contusiones.

La señora de Pintos recibió heridas de importancia una de las cuales le costó la pérdida de un ojo. A costa de grandes esfuerzos pudo refugiarse en la casa de un vecino.

En cuanto a Pintos, se hallaba ausente de su hogar, junto a las equiladoras, enterándose del suceso recién al día siguiente en el preciso instante en que conducían a sus infortunados hijos a la sepultara.

Como se vé, se trata de un granizo, de excepcional violencia, pues pocas veces se recuerda aquí que «la piedrá», haya caído en forma capaz de producir la muerte de seres humanos.

Actitudes veladas

—

Entre las numerosas cartas de amigos y conocidos que he recibido con motivo de mi prisión ¿por qué? por defender a un hombre ¡qué mal! me llaman la atención una serie firmadas con pseudónimo.

Muchos de ellos me lo manifiestan claramente: «no es por simpatías a Vd. que le escribo esta carta, sino porque mi espíritu se rebela ante tamaña injusticia y analfabetismo moral». Y siguen los terminos adecuados al caso.

Yo que debiera ponerme alegre ante estas cartas reflexiono y me pongo triste.

Yo no pienso que es por no hacerse conocer la persona que me dirije su palabra solidarizándose con mi proceder de hombre honrado, sino que aún le falta mucho para sacudir la coraza que lo aprisiona.

Debamos golpear mucho más sobre el corazón y el alma del hombre para despertarle del sueño profundo y decirle que vigile, que hable como piense y piense como siente.

El síntoma es bueno que pueda conducir, a no dudarlo, a que las personas presenten sereno y descubierto el semblante, manifestando ora la verdad, ora la indignación cuando hechos anormales invaden sagradas jurisdicciones.

Y esa obra la ha de hacer el periodismo que lucha para el bien de la sociedad.

Debamos llevar a lo más profundo de la juventud el noble ejemplo de la altura de los fines para que aprenda a templar las fibras de su carácter y de su corazón.

Que vea y sepa comprender los sufrimientos del prójimo y que cuando le toque hablar que lo haga sin trabas y con entero convencimiento de que no falsea la verdad.

Y que cuando se escriba se dice «no lo hago por simpatía por vuestra persona sino porque me rebelo contra la injusticia» que diga también: «y soy Fulano», que protesto porque se atenta contra derechos sagrados.

Y cuando hallamos llegado a ese punto, podemos estar seguros que hemos llegado a la cumbre del ideal humano que va siendo olvidado por los muchos *ideales* de segundo y tercer orden que preocupan a la generalidad.

Francisco P. Martoruna

¡Guerra a la mosca!

—

1 ¿Dónde nace la mosca casera? En la basura y especialmente en el estiercol y tachos.

2 ¿Dónde vive la mosca? Donde hay suciedad.

3 ¿Hay algo demasiado puerco para que no la coma la mosca? No.

4 ¿Cuál es su comedor favorito? El montón del estiercol, el tacho de la basura, el pozo sumidero y la pileta.

5 ¿Dónde va la mosca cuando deja el montón de estiercol el tacho de la basura, el pozo sumidero y la pileta? A la cocina, al comedor y al dormitorio.

6 ¿Qué hace en la cocina, comedor y dormitorio? Se limpia las patas en la comida, se baña en la leche y molesta al que duerme.

Mate una mosca todos los días, acuérdese!; la salud pública y la propia, se lo agradecerá!

Exámenes de promoción anuales

Damos a continuación, como se nos pide, las fechas respectivas en que deben realizarse los exámenes públicos de las Escuelas de la Zona Este de nuestro Dpto., a cargo del Sub-Inspector, señor Andrés R. Pariente.

Día 19 Sábado.—Escuela Ru-

ral N.° 76. Arroyo Grande.
Día 21 Lunes.—Escuela Rural N.° 48 Puntas Rosario.
Día 22 Martes.—Escuela Rural N.° 72. Piedra Chata.
Día 23 Miércoles.—Escuela Rural N.° 30: Puntas San Juan Castro.
Día 24 Jueves —Escuela Rural N.° 43. Puntas San Juan.
Día 25 Viernes. —Escuela Rural N.° 15 Tres Esquinas.
Día 26 Sábado.—Escuela Rural N.° 71. Pichinango.
Día 27 Domingo.—Escuela Rural N.° 34 Rosario y Colla.
Día 28 Lunes.—Escuela Rural N.° 75.
Día 29 Martes.—Escuela Rural N.° 12. Costa Rosario.
Día 30 Miércoles.—Escuela Rural N.° 27, Rincón del Rey.
Día 1.° Jueves.—Escuela Rural N.° 28. Puerto Rosario.
Día 2 Viernes.—Escuela N.° 26 Colonia Valdense.
Día 3 Sábado.—Escuela Rural N.° 41. C. Española (Sauce)
Día 4 Domingo. — Escuela Rural N.° 24. Colonia Española.
Día 5 Lunes—Escula Rural N.° 19. Colonia Española.
Día 6 Martes—Escuela Rural N.° 35 Cufré.
Día 7 Miércoles—Escuela Rural N.° 29. Baccker.
Día 8 Jueves—Escuela Rural N.° 69 Minuano y Sauce.
Día 9 Viernes—Escuela Rural N.° 53 Rincón Sauce.
Día 10 Sábado.—Escuela Rural N.° 25. Artilleros.
Día 11 Domingo.—Escuela Rural N.° 38. Estación Tarariras
Día 12 Lunes.—Escuela Rural N.° 68. San Luis.
Día 13.—Colonia.

EL GENERAL DIAZ

Vendrá al Plata

Se tiene conocimiento del propósito que anima al general Díaz, que en la última contienda mandara las tropas italianas, de visitar el Plata.

Sabido es las grandes colectividades que pueblan el Uruguay y la Argentina, quienes han de recibir con behemencia la visita del distinguido huésped.

HIPICAS

Nos la "dieron"

Nosotros somos sinceros, nos gusta siempre decir la verdad. Aunque a veces la verdad nos duela, pero sea dicha. Nosotros pronosticamos en la california del domingo, el triunfo de la yegua de casa, Verónica, porque en verdad, creíamos que iba a estirar las patas, pero resultó, que apesar, de todo cuanto nosotros creyéramos, el parejero de Virgilio fué vencido, apuntándose el ganador «Zarpador», que dió 7.50.

Nos la *dieron* en verdad.

Para mañana

Para mañana se anuncia en el Hipódromo de Rosario una nueva california. En ella participarán conocidos caballos, que han de tener a los aficionados al sport grandemente preocupados para decidirse a cual se *juegan*.

La del 27

La carrera que debe correrse el domingo 27, tiene que sobrepasar las fronteras de nuestros alrededores, y también del departamento. Porque si bien el Manate es crack de los vecinos, Pirinchero, que será su adversario, tiene su fama tendida por varios departamentos.

Es, pués, una carrera de gran interés que indudablemente va a reunir en la pista «El Recreo», un gran núcleo de aficionados de distintas regiones.

Todavía en marcha

El proceso a Tripitas

El proceso seguido al famoso cómico del cinematógrafo Tripitas, aun está en su apogeo.

Se han constituído para el caso los jurados. De ello da cuenta la prensa metropolitana, en los telegramas que transcribimos más abajo, y que indudablemente han de interesar a los que han admirado su gracia en las películas.

He aquí los telegramas:

San Francisco.—El proceso de Roskoe Arbukle, acusado de homicidio casual en la persona de la actriz cinematográfica Viginia Rappe, ha vuelto a ser abierto con el exámen de los miembros del Jurado.

Nueva York, — Telegrafían de San Francisco que se inició ante la Corte de Asises de esa ciudad la vista del proceso instaurado contra el artista Arbukle.

Asciende a cincuenta y cinco el número de los jurados designados para intervenir en el proceso y figuran entre ellos trece señoras.

Asistió a la audiencia un numeroso público.

No hay peligro

Así acaban de expresarse los miembros del Concejo Nacional de Administración al prevenírsele, la invasión de langosta al país.

No sabemos que habrán querido decir los señores concejales con esa expresión, pero posiblemente, habrá sido, que no hay peligro que se coman el tapete verde de la ruleta oficial.

No hay que decirlo con mucho arraigo, señores concejales, porque pueden muy bien cofundirlo con algún alimento por el color.

Anatole France

Un noble rasgo

Comunica un telegrama fechado en París, el once del corriente, que Anatole France, evidenciando la generosidad de sus sentimientos, ha destinado el importe del premio Nobel, que acaba de otorgársele con toda justicia a socorrer a las innumerables victimas del hambre en Rusia.

Hombre de pensamiento, pero de corazón también, el autor de «Monsieur Bergeret», sabe festejar sus grandes triunfos con obras, que si no superan a las literarias en arte y profundidad, las igualan en belleza moral, y humanitanitarismo.

Atroz fratricida

Es perseguido por 7 Estados

Mató a su hermana y aviso su muerte

Nueva York, — Esperase de un momento a otro el arrestro Harry F. Hoynsend, de 462 Putnam Avenue Cámbredge, Mass, por el asesinato de su hermana Margaret, cuyo cadaver fué descubierto en un armario de una casa de huéspedes de Nueva York recientemente.

Tanto los detectives de Boston como los de Nueva York, han informado que tienen muchos hilos que conducen a la persona de Harry quien desapareció últimamente, después de haber telefoneado a su hermano Robert Towasend, barbero en la ciudad de Cambridge, que había identificado las prendas de vestir de su hermana.

Aun cuando la cacería de Harry se ha extendido por ocho estados de la unión, la anciana madre de la asesínada permanece en su domicillo, llorando la muerte de su hija, sin tener conocimiento de la índole de la terrible acusación que pesa sobre su hijo.

Tragedia extraña.—Los detectives que se encargan del asunto, afirman que éste es una de los casos más extraños que jamás tuvieran entre manos, insistiendo en que, el descubrimiento del cadáver, cubierto de periódicos, con una media atada alrededor de la garganta y la boca llena de hilachas, ha revelado que el hermano y la hermana sostenían relaciones ilícitas y vinieron a Nueva York, engañando a su familia, haciéndola creer que Margaret estaba de sirvienta en una casa distinguida.

LABORANDO

Estudio del presupuesto municipal

Desde el martes por la noche viene celebrando sesiones la comisión de hacienda y presupuesto de la cámara departamental, a cuyo estudio se encuentra el proyecto de presupuesto municipal, elevado hace ya algún tiempo, por el concejo de administración.

Una vez terminado el detenido estudio que realiza la referida comisión, es de esperar que la asamblea se reuna enseguida a fin de sancionar cuanto antes esa ley, de tanta importancia para la buena marcha de la administración comunal.

Valor de los campos

A 200 pesos la hectárea

Don Felipe Bidegain acaba de adquirir del señor Javier Hounié, una extensión de quinientas treinta y una hectáreas de campo, situadas en el Paso de la Arena de Cololó, a razón de dos cientos pesos la hectárea.

Importa esta operación la cantidad de ciento quince mil pesos, más o menos.

BIOGRAFO

Como habitualmente lo hace la empresa del Helvético realizará mañana una función de biógrafo, para la cual se ha confeccionado un magnífico programa.

«Odio de castas» es el grandioso drama que figura en primer término y en el cual la inteligente actriz Mildred Harris Chaplin, realiza una labor meritorio, encarnando el rol de protagonista.

Este drama de carácter social que se anuncia para mañana, viene precedido de gran fama de bueno, por lo que cabe esperar que mañana los afectos al biógrafo pasaremos momentos de agradable arte.

Para reir habrá también programa, pués se anuncia una película del impagable Cacaseno «A dar, que vienen dando». Va también Pathé Journal n.° 786, actualidad un acto.

Fiesta campestre

San Juan y Colla

La Sociedad de Fomento de San Juan y Colla, activa en estos momentos, los trabajos de organización de una fiesta campestre, a realizarse en honor de las familias de los socios de esta institución.

Es sin duda esta iniciativa digna del mayor encomio, pues, tiende a proporcionar a aquel laborioso vecindario un día de verdadera expansión.

El entusiasmo que ha despertado la fiesta en perspectivas es soberbio, dándose por descontado de antemano un gran éxito.

Con tal motivo ha sido puesta en circulación la siguiente invitación:

Sociedad de Fomento San Juan y Colla. Se invita a Vd. y familia para la fiesta campestre que ésta sociedad celebrará el día 20 de Noviembre próximo, en la quinta de D. Ramón Peombo. Punto de reunión: Casa de Vega y Castro, a la hora 9. Puntas San Juan. Nbre. de 1921. Amador A. de Castro, presidente; Modesto Cenoz, secretario.

Sobre el juego

Según informan los diarios de la capital, la Comisión de Legislación de la Cámara de Diputados, aprobó el informe y proyecto redactado por el señor Schinca, limitando el funcionamiento de los casinos municipales en la temporada de verano y haciendo obligatoria la presentación de documentos de identidad al presentarse en las salas de juego.

El proyecto contiene otra disposición por la cual se establece que será causal de destitución para los empleados públicos, sobre todo de aquellos que manejan fondos del Estado, el solo hecho de comprobarse que concurran a la ruleta.

Importante cargamento

Lo condujo el vapor "Capillo"

El vapor norteamericano «Capillo», de la Munson Line, ha conducida para Montevideo un importante cargamento consignado a diversos comerciantes de aquella plaza.

Además de una partida de nafta que descargó mientras permaneció en el antepuerto el «Capillo» comenzó a descargar, una vez atracado a los muros portuarios, 30.000 cajones de kerosene, 800 bocoys de caña y otra carga hasta complementar 4000 toneladas de peso.

LA LUZ ELECTRICA

La casa Barth de Montevideo ganó el concurso de licitaciones para proveer de máquinas a la Usina Eléctrica de Rosario, donde figura un motor de 250 H. P.

Deberán estar aquí dentro del plazo máximo de ocho meses.

La obra literaria más grande del mundo

En un pequeño aposento de los pisos bajos del Vaticano, se están dando los últimos toques a un libro en cuya corrección se han tardado 266 años.

Su título es «Acta Sanctorum», y consta de cerca de 100 tomos, la mayoría de los cuales contienen más de mil páginas de letra apretada a 2 columnas.

La obra ha de ser una historia completa y sacada en fuentes oficiales, de la vida de todos los santos del Calendario Romano por el órden en que se celebran sus fiestas, Comenzó los trabajos en 1640 un tal Heriberto Rotweyd y el primer tomo apareció tres años después. Entonces se encargó de la magna obra Bolando, jesuita belga, el cual tenía reunido en 5 tomos los santos de Enero y Febrero cuando falleció en 1658.

Le siguieron unos cuantos editores y compiladores, conocidos generalmente por el nombre de «Bolandistas», y en 163, 120 años después de la aparición de los tomos correspondientes a Enero, se terminó el mes de Setiembre en 8 volúmenes, que con los anteriores forman un total de 47.

EL ORO QUE EMIGRA

En acuerdo celebrado por el Concejo Nacional de Administración fueron autorizadas las siguientes exportaciones de oro amonedado con destino a los Estados Unidos de Norte América.

Lohigorri Hnos. $ 12.000; Gaspar Alonso Cordero, $ 8.500. y Lena y Chiape, $ 668.55.

Asciende el total de lo autorizado a $ 21.668.55.

Decálogo del artista

1 Amarás la belleza, que es la sombra de Dios sobre el universal.

2 No hay arte ateo. Aunque no ames al Creador, lo amarás creando a su semejanza.

3 No darás la belleza como sebo para los sentidos, sino como el natural y único alimento de tu alma divina.

4 No te será pretexto para la lujuria ni para la vanidad, sino ejercicio sagrado.

5 No la buscarás en las ferias ni llevarás tu obra a ellas, porque la belleza es virgen, y la que allí esté no puede ser lela.

6 Subirá de tu corazón a tu canto y te habrá purificado a ti el primero.

7 Tu belleza se llamará también misericordia y consolará al corazón de los hombres.

8 Darás tu obra como se da un hijo: restando sangre de tu corazón, es decir, la harás con todas tus fuerzas.

9 No te será la belleza opio adormecedor, sino vino generoso que te encienda para la acción, pues si dejas de ser hombre o mujer, dejarás de ser artista.

10 De toda creación saldrás con vergüenza, porque fué inferior a tu sueño e inferior a ese sueño maravilloso de Dios, que es la Naturaleza.

Gabriela Mistral.

FOOTBALL

Para mañana

En el field de Artesano se jugará mañana, como noticiamos en el número anterior un partido amistoso entre el equipo locatario y el Rosario Atlético de la vecina ciudad.

Este match, ha de resultar interesante, apesar de que reconocemos superioridad de parte de los rojos, que han de adjudicarse indudablemente la victoria, sobre su accidental adversario.

Las escuadras formarán de la siguiente manera:

Rosario A.—Llugain, Yuele y Bidart; Ahlers, Dodera y Hernández; Ferreira, González, Muñiz, Vrernier y Abella.

Artesano.—Hugo, Reisch y Hohl, Sánchez, Segade y Celio; Holh, Rocha, Hohl, Predari y Mongelar.

Y fué de líos...

Según informa la prensa de Rosario dos líos se armaron en el partido amistoso jugado el domingo entre los equipos de aquella localidad Sportivo y Rosario Atlético. Pero, felizmente estos líos tuvieron solución y terminó el partido con la victoria para Rosario por el score mínimo.

Preparando una fiesta

La comisión compuesta por delegados de los cuadros que acaban de aprobar los estatutos para la formación de la liga local de football, prepara un gran banquete popular, en conmemoración de tan grato triunfo, que se servirá en el Hotel del Prado.

Son muchas las personas que han solicitado inscripción en las listas que se encuentran abiertas en la secretaría de cada club.

El precio del cubierto ha sido fijado en un peso.

Vida social

Cansado...

A. C. D. B.

Tú eres muy linda. Tu eres buena.—Tú eres la alegría. Tu eres el amor.—Tú eres la chica de mirada serena,—La de ojos pardos de hermoso color.

Y por eso deseo el calor de tú seno;—Por eso deseo tus labios besar,—Aunque en ellos me viertas veneno,—Aunque con ellos me quieras matar.

Más, no creas que por eso soy mendigo—(Que el deseo hasta ahí no llegará)—Moriré como un triste peregrino—Cansado de esperar...

Alvaro de Ortiz

Próximo thé danzante

El Club Atlético Peñarol, se viene destacando en el ambiente, por sus iniciativas en pro de cultura en todos sus órdenes. Ha proporcionado a nuestra sociedad, fiestas de distintas naturaleza, que siempre van encarriladas en el elevado fin de inculcar buenas normas en el ambiente. Ya no es Peñarol, para nosotros, una institución sportiva solamente, es mucho más. Ha iniciado diversas conferencias y veladas artísticas, y ahora se encamina al terreno social.

Hay, pues, el propósito, entre esa inberbe juventud, de realizar un domingo próximo, un té danzante, que indudablemente ha de merecer la más amplia acojida en nuestro ambiente social. Con tal fin se ha constituido un comité que lo prestigiará.

En numeros próximos daremos mayores datos del festival en perspectivas.

Despedida

Los componentes de la Sociedad Coral Helvetia, realizaron el jueves último una hermosa fiesta en la Granja Nirvana del señor Ingold, despidiendo de la vida de soltero al pastor evangélico Arnold Richter, que contrará enlace el 28

Fué este festival sumamente hermoso, a la alegría del ambiente se adhería la belleza panorámica del lugar, que ponía una nota poetica en todo lo que allí existía. Se hicieron diversos juegos, pasándose varias horas en la más franca expansión.

Ofreció un sencillo, pero brillante homenaje la presidente de la sociedad señorita Olga Hugo, haciendo después uso de la palabra los jóvenes Carlos Hugo y Würt.

El pastor Richter agradeció en breves, pero hermosas fraces el homenaje de que era objeto.

Viajeros

Con destino a Arroyo Grande partió el sub Inspector de Escuelas don Andrés R. Pariente.

—Procedente de Colonia Española nos visitó nuestro colaborador señor Marcelino

Se avisa

a los miembros de la Congregación Evangélica que el té de despedida que se ofrecerá al pastor señor Arnoldo Richter con motivo de su próximo enlace se efectuará el día 27 del corriente a las 3 de la tarde en los salones del Hotel Suizo.

Las tarjetas están en venta en el Hotel Suizo, casa de Juan Würth y Otto G. Wullich hasta el día 24 del corriente.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 11 del mes de Noviembre del año mil novecientos veintiuno, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Alberto Emilio Hirsiger**, de nacionalidad Oriental, de veinte años de edad, de estado soltero, de profesión quesero, domiciliado en esta sección y doña **María Fausta Errecarte**, de nacionalidad Oriental, de diez y seis años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Villa.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

C. Pérez.

—Regresó de Montevideo el señor Guillermo Greising.

—Del mismo punto retornaron los señores Juan Lamique, Ricardo Mugglin y Carlos Amann.

—Después de pasar varios días en Rosario, regresó a la localidad la señorita Helvecia Andreoli.

—Procedente de San José pasó varios días entre nosotros el joven Mario Menéndez Clara.

—De Colonia se encuentra en esta la señora Magdalena R. de Limongi

—Estuvo en Buenos Aires el doctor Ernesto González Arce.

Enlaces

Ha quedado concertado para el próximo mes la boda de la señorita Matilde Roth con el señor José Di Lollo.

Rumor de cuna

Los esposos Cabrera-Medina festejan el nacimiento de una nena.

Enfermos

Estuvo enfermo el señor Conrado Mendez.

Agradecimiento

Las familias García y Wullich, agradecen sinceramente las demostraciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.

—Los deudos de María A. Berois de Bonaudi, agradecen sinceramente las atenciones de que han sido objeto con motivo de su duelo.

Seducción

Seduce tanto tu garbo
de sensual aristocracia,
cuando arrancas con tu gracia,
pizzicatos al violín,
que envidio la cuerda herida
en el vibrar de su canto
por saborear el encanto
de tus manos de marfil.

Nemo.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.30 a 0.35 fresco según clase y 0.00 a 0.50 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 1.65

Manteca.—Se cotiza de 1.20

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.75

Gallinas de 0.00 a 1.20

Pollos 0.70 a 0.80

Huevos 00 a 13

Puñal mango de plata con las iniciales T. N. se extravió en el trayecto de Colonia Suiza a Colonia Española. La persona que lo devuelva a su dueño Telésforo Nieves, o a esta imprenta se le gratificará.

Se perdieron en la mañana del día martes 14 dos cachorros hermosos, un casal. El que los entregara o supiera indicar su paradero, que lo haga en esta imprenta y será bien gratificado.

Paraguas extraviado Se ha perdido en el trayecto del comercio de Esquivel a este pueblo. La persona que lo entregue se le gratificará en esta imprenta.

Aguatero se ofrece con tres animales para una trilladora. — Por informe a Troche, casa González Hnos.

Se vende un FORD En perfecto estado. Por informe con el señor Alfredo Frey. Nueva Helvecia

Concejo Auxiliar de Administración

NUEVA HELVECIA

AVISO

Se hace saber a los señores contribuyentes de los impuestos por despacho de bebidas, y mesas de Billar, que de acuerdo con lo que determina la Ley de Cantinas Escolares en vigencia en su art.° 10 deben presentar ante este Concejo Auxiliar las patentes de giro respectivas, dentro del término de veinte días a fin de ser respuestas las estampillas correspondientes, las que seràn inutilizadas por esta oficina.

Las infracciones serán penadas con multas según las circunstancias de cada caso dentro del minimun y del máximun de cinco pesos a veinte pesos Art.° 12 de la Ley citada.

Noviembre 9 de 1921.

Andres Prieto.
Pte.

Agustin Mallarini.
Secretario

AVISO

En cumplimiento de la ordenanza dictada por el Concejo Departamental de Administración con fecha 4 de Agosto del corriente año sobre la extirpación del abrojo grande, este Concejo ha dispuesto hacer saber que atento al desarrollo que día a día va tomando el abrojo grande con evidente perjuicio para los intereses agropecuarios, sin que los propietarios u ocupantes de terrenos se dediquen a la extirpación, se les imponen la obligación de proceder de acuerdo con lo que establece la ordenanza, extirpando el abrojo grande dentro de los predios que ocupan y en la mitad de los caminos y extensión que limitan sus predios, aplicando a los contraventores una multa de cuatro pesos por primera vez y de diez pesos por la segunda, sin perjuicio de que el Concejo Auxiliar mande extirpar el abrojo por cuenta del propietario o encargado. Las penas se harán efectivas después de los treinta días de la promulgación de la presente. Nueva Helvecia, Noviembre 8 de 1921.

Andrés Prieto.
Pte.

Agustín Mallarini.
Secretario. v.d.9.

EDICTO

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, doctor don Atilio C. Brignole y lo proveído por este Juzgado en los autos caratulados «Sucesiòn de Elisabeth Schegg de Spori», se hace saber al público que el día 25 de Noviembre próximo a las catorce horas, en la puerta de este Juzgado y por intermedio de pregonero, acompañado del suscripto Juez de Paz, se va a proceder a la venta en pública almoneda de cuatro chacras de terreno situadas en esta Sección, compuestas de catorce hectáreas 7576 metros cada una y en cuatro lotes; a saber: 1.° La chacra señalada en el plano de la Colonia Suiza con el N.° 243 y que linda al Noroeste con don Juan Frey, al Noreste con la Sucesión Berger, al Sudoeste con la chacra N.° 244 y al Sureste con camino público. 2.° La chacra N.° 244 que linda al Noroeste con don Juan Frey, al Noreste con la chacra 243, al Suroeste con la Sucesión Celio al Sureste con camino público. 3.° La chacra N.° 277 que linda al Noroeste con camino público, al Noreste con la chacra N.° 278, al suroeste con don Juan Gfeller y al Sureste también con don Juan Gfeller. Y 4.° La chacra N.° 278, con poblaciones, que linda al Noroeste con camino, al Noreste con la Sucesión Hugo, al Suroeste con la chacra N.° 277 y al Sureste con don Leoncio Wey. Se previene: 1.° Que no se admitirá oferta que no cubra la base de ciento treinta pesos cada hectárea. 2.° Que cada mejor postor deberá consignar el diez por ciento de su oferta en el acto de serle aceptada, a efecto de lo dispuesto en el Art. 919 del Código de P. Civil. Y 3.° que los títulos y demás antecedentes se encuentran en esta Oficina a disposición de los interesados.

Nueva Helvecia, Octubre 26 de 1921.

Juan E. Marauda
Juez de Paz

Campo

Se venden tres fracciones de campo, con facilidad de pago.

Primera 86 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene monte de eucaliptus y un extenso monte de mimbre ya explotable. Aguada permanente. Dista de Nueva Helvecia 15 kilómetros y 3 de Estación Cufré. Disponible para Enero de 1922.

Segunda En el departamento de San José, compuesta de una superficie de 73 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene pozo con molino, tanque y bebederos; a siete kilómetros de Estación Cufré.

Tercero Un área compuesta de 66 hectáreas en Costa Rosario especial para ganadería. Aguadas en el Arroyo Rosario y una cañada permanente, monte natural. Dista de Nueva Helvecia 25 kilòmetros y 18 de Estación Cufré. Disponible en caso de venta.

Las tres fracciones completamente cercadas. El área y distancia de estos campos se menciona más o menos. Tratar con SECUNDINO VIERA.—Estación Cufré.

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Teresa Logullo de Reyes.—Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en su domicilio Avenida al Puerto frente al comercio del señor Couto—Colonia Suiza.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Hotel «Progreso» de P. Laca va (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias.—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

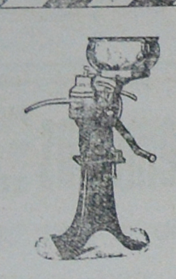
Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO



LA DESNATADORA

ALFA-LAVAL

no es solamente por su construcción y por la alta calidad de sus materiales **LA MEJOR** máquina de su clase en el mundo, sino también **LA MAS ECONOMICA**, porque desnata mejor que cualquier otra, sin necesidad de pararla durante el trabajo para limpiarla.

Tenemos en existencia **REPUESTOS** para los tipos corrientes.

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 20.335.955.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206. —Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aiguá, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes..................	8 por 100
Vales..........................	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública..............	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro »	» 100.000 00	1 por 100
Caja de Ahorros ..... »	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancias .... »	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses) .... »	» *50.000.00*	*4 1|2 · 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses......... Hasta	$ 50.000.00	3 1|2 por 100
Plazo fijo a seis meses......... Hasta	» 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año...........	50.000.00	4 1|2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.	

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

Fotografía

"Pedro Chabalgoity"

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



PARA PRIMAVERA Y VERANO

se ha recibido un gran surtido de casimires lisos y de fantasía para confeccionar toda clase de prendas sobre medida, a lo que me dedico especialmente.

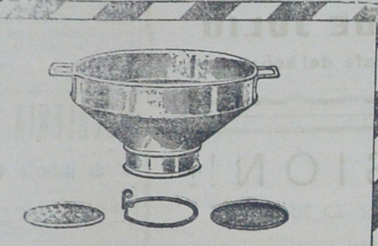
En sombrero de fieltro y paja hay 15 formas distintas

Gran surtido en camisería y demás artículos para hombres Todo a precio reducidísimo ofrece la gran SASTRERIA, MERCERIA y SOMBRERERIA **"Siniscalchi"**

Calle 18 de Julio entre colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA



COLADORES LAC y ULAX

Son de acero prensado y fuertemente estañado. La leche es filtrada, pasando por una capa de algodón, puesta entre dos fieltros de metal removibles.

Tierra, polvo, bosta y otras impurezas que entran en la leche al ordeñar, son nocivas a la salud y disminuyen el valor de la leche como alimento.

La falta de limpieza, más que otra cosa, hace que los quesos se hinchen, la crema y la leche se corten, y así se gastan inútilmente trabajo y plata.

PRUEBE UN COLADOR!

Los tenemos de varios tamaños y a precios módicos.

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Se vende un brocal de de algibe. Pór informes en esta imprenta.

Zapatero Oficial se necesita para trabajar por mes o por pieza de todo trabajo. Calle General Flores 240 frente al Hotel Esperanza Colonia

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Ann.	Agente
EN COLONIA SUIZA	
Cervecería Montevideana	Conrado A. Gubler
MONTEVIDEO	

"Garage Iturralde"

— DE —

Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WILLYS KNIGHT de la casa Juan Shaw

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 - Teléfono «La Uruguaya» 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

POLVOS HORMIGUICIDAS FULMINA



EFICACES — INFALIBLES

PARA FUMIGACIONES con cualquier clase de máquina

FULMINA

HORMIGUICIDA SIN RIVAL

Se emplea sin máquina ni molestos aparatos. Uso fácil Acción rápida

Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.

Cimexida FULMINA PERFUMADO

Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crías y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA — Colonia 1096, Montevideo

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— — DE — —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA